



Centre de ressources communautaires
RIDEAU–ROCKCLIFFE
Community Resource Centre

Overbrook • Forbes • Carson Grove • Manor Park
Lindenlea • Rockcliffe • New Edinburgh



Rapport annuel
Annual Report
2017

À l'occasion de notre assemblée générale annuelle,

il nous fait plaisir encore une fois de vous présenter un sommaire de nos accomplissements en 2017.

Comme les années précédentes, notre centre a été très occupé en 2017 avec la livraison de nos programmes et services. Près de 10 000 personnes ont été servies pour un total de plus de 52 000 contacts.

En plus de nos programmes habituels (Réduction de la pauvreté, Support et développement communautaire, Enfance-Jeunesse et familles, et programme anti-pauvreté) sur lesquels vous apprendrez plus à la lecture du rapport annuel, notre centre s'est illustré dans la mise en place de plusieurs autres initiatives telles que le forum communautaire à Cummings, le développement d'un projet de hub de services communautaires dans l'ancienne école Rideau High, le festival Lumière à New Edinburgh, le support en milieu scolaire d'enfants de familles syriennes, le développement d'un incubateur jeunesse, et le développement d'un centre alimentaire pour le quartier 13.

On the occasion of our Annual General Meeting,

we are pleased to once again provide a summary of our achievements in 2017.

As in previous years, our Centre was very busy in 2017 delivering our programs and services. Close to 10,000 persons were served, for a total of more than 52,000 contacts.

In addition to our regular programs (Poverty Reduction, Support and Community Development, Children, Youth and Families, and Anti-Poverty), which you will learn more about as you read the Annual Report, our Centre distinguished itself by introducing a number of other initiatives, such as the Cummings Community Forum, the development of a community services hub in the former Rideau High School, the Festival of Lights in New Edinburgh, in-school support for children of Syrian refugees, the development of a youth incubator, and the development of a food centre for Ward 13.

Ces nouvelles initiatives, une fois pleinement déployées, contribueront grandement à l'habilitation des résidents, la résilience communautaire et l'inclusion de tous.

Nous sommes très fiers du fait qu'après utilisation de nos services, 96% de nos utilisateurs sondés rapportent une meilleure connaissance des autres services qui leur sont disponibles dans la ville, et que 86% d'entre eux se sentent plus connectés à leur communauté. Par ailleurs 96% de nos utilisateurs sondés dans le service de dépannage alimentaire rapportent un accès amélioré à la nourriture saine et abordable.

Ces chiffres, quoique flatteurs, ne nous font pas perdre de vue la difficulté de beaucoup de nos résidents qui ont encore du mal à joindre les deux bouts. Pour preuve, comme les années précédentes, nos services de réduction de la pauvreté ont encore une fois été les plus achalandés avec plus de 5100 utilisateurs.

Il est important de souligner que rien de tout ce que nous avons accompli en 2017 n'aurait été possible sans le soutien de nos usagers, les résidents du quartier, nos 330 partenaires communautaires, ainsi que de nos généreux donateurs, notre Conseiller municipal Tobi Nussbaum, nos différents bailleurs de fonds, et la Ville d'Ottawa qui est notre

These new initiatives, once fully deployed, will greatly help with the empowerment of residents, community resilience and the inclusion of all.

We are proud of the fact that after using our services, 96% of those surveyed reports a better understanding of the other services available to them in the city, and 86% of them feel more connected to their community. In addition, 96% of our food emergency service users surveyed report better access to healthy and affordable food.

These numbers may be great, but we should not lose sight of the difficulty many of our residents still have making ends meet. That much is evident from the fact that, as in previous years, our poverty reduction services once again were the most solicited, with more than 5,100 users.

It is important to remember that nothing we achieved in 2017 could have been possible without the support of our users, the residents of the Ward, our 330 community partners, our generous donors, our Municipal Councillor Tobi Nussbaum, our funders, and the City of Ottawa, which is our main source of financial support. To all of you, a great big thank you.

principal soutien financier. Un grand merci à tous.

Un merci sincère à l'association des résidents de Rockcliffe Park pour leur collecte annuelle de fonds de plus de \$15,000 dans le temps des fêtes.

Grâce à vous tous, et avec vous, nous continuons d'offrir des services et programmes de soutien de qualité.

En terminant, nous voulons remercier très sincèrement les membres de notre Conseil d'administration pour leur vision et leadership, nos 249 généreux bénévoles qui ont contribué plus de 16 000 heures de service, et notre personnel dévoué et compétent.

Tous ensemble, main dans la main, bâtissons une vie sécuritaire, digne et épanouissante pour l'ensemble des résidents du quartier Rideau-Rockcliffe.

Merci et bonne lecture.

We are deeply grateful to the Rockcliffe Park Residents Association for their annual holiday fundraiser, which this year pulled in more than \$15,000.

Thanks to all of you, and with you, we continue to offer quality support services and programs.

In closing, we would like to express our appreciation to the members of our Board of Directors for their vision and leadership, our 249 generous volunteers who contributed more than 16,000 hours of services, and our dedicated and competent staff.

Together, hand in hand, let us build a secure, dignified and rewarding life for all Rideau-Rockcliffe residents.

Thank you.



Micheline Delorme
Présidente du CA
Chair



Yacouba Traoré
Directeur général
Executive Director



Centre de ressources communautaires RIDEAU–ROCKCLIFFE Community Resource Centre

Overbrook • Forbes • Carson Grove • Manor Park
Lindenlea • Rockcliffe • New Edinburgh

NOTRE MISSION

Nous offrons une série de services et de programmes de soutien qui permettent l'habilitation des résidents, la résilience communautaire et l'inclusion de tous.

NOTRE VISION

Notre vision est celle d'une vie sécuritaire, digne et épanouissante pour l'ensemble des résidents du Quartier Rideau-Rockcliffe.

OUR MISSION

We provide a range of social supports and services that enable the empowerment of residents, community resilience and the inclusion of all.

OUR VISION

Our vision is a secure, dignified, and rewarding life for all residents of Rideau-Rockcliffe.

PILIER DE PROGRAMMATION 1: ENFANCE, JEUNESSE ET FAMILLES



En 2017, le programme Enfance, jeunesse et familles a desservi 1,743 personnes au sein de ses divers programmes qui visent à rejoindre les enfants (0 à 12 ans), les jeunes (12 à 24 ans) et les parents.

PROGRAM PILLAR 1: CHILDREN, YOUTH AND FAMILIES

In 2017, the Children, Youth and Families program served 1,743 people through its many programs aimed at reaching children (12 and under), youth (12 to 24) and parents.



**Les enfants s'amuse et développent
des compétences à ABC 123.
Children play and develop ABC 123 skills.**

Focus Ado participe à la course Amazing Race Ottawa pour les jeunes.

Focus Ado participates in the Youth Amazing Race Ottawa



Voici quelques illustrations de nos réalisations :

Les enfants s'amuse et développent des compétences à ABC 123. Ce programme a enregistré 1,073 visites en 2017.

Notons que l'année dernière, nous avons commencé à offrir un groupe de jeux à New Edinburgh dans la maison communautaire située au Parc Stanley.

Les jeunes de FOCUS Ado ont participé au Amazing Youth Race en 2017, une activité créative pour aider les jeunes à mieux connaître leur ville et en apprendre davantage sur les services qui leur sont offerts.

The following are some examples of our achievements:

Last year, we started a play group in New Edinburgh in the Stanley Park community house.

In 2017, FOCUS Ado youth took part in the Amazing Youth Race, a creative activity that helps youth get to know their city and find out more about the services available to them.

This year as well, 30 children signed up for our highly popular violin program, which had 425 visits.



This year, our Back-to-School initiative helped 66 families buy school supplies.

Cette année, grâce à notre initiative Retour à l'école qui permet aux familles d'obtenir du soutien pour l'achat de fournitures scolaires, nous avons pu aider 66 familles.

Cette année encore, notre programme de violon a été très populaire, nous avons inscrit 30 enfants et atteint 425 visites. Rencontrez certains de nos diplômés !

Voici des exemples d'autres réalisations qui méritent d'être célébrés:

Au cours de notre deuxième et dernière année de financement pour notre programme syrien, les jeunes du camp d'été apprennent comment utiliser les détecteurs de métaux.

A few more achievements worth celebrating:

In our second and last year of funding for our Syrian program, youth at our summer camp learned how to use metal detectors.



5 jeunes de notre communauté reçoivent un prix au Youth Movie Festival

5 young people in our community received an award at the Youth Movie Festival



Nos jeunes célèbrent ensemble les réussites du programme Multisport 2017



Our young people come together to celebrate the successes of the Multisport 2017 program.

VUE D'ENSEMBLE SUR LA STRATÉGIE JEUNESSE ET LE GROUPE CONSEIL-JEUNESSE:

En 2017, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe a continué à travailler avec le coach d'Innoweave dans l'objectif d'élaborer une théorie du changement qui serait propre à la stratégie jeunesse pour résoudre les problèmes initialement identifiés par les jeunes dans notre communauté (emploi, insécurité, accès aux services). Le but final de la stratégie est de renforcer la collaboration, l'alignement, et la coordination des services afin que ces derniers répondent mieux aux besoins des jeunes dans notre communauté. Pour ce faire, trois domaines prioritaires ont été choisis : l'accès (meilleures connaissances des services par les parents et les jeunes), la pertinence (les jeunes utilisent

les services et les services répondent aux besoins des jeunes) et l'efficacité des services (les organismes partagent les ressources et se réfèrent les jeunes selon les besoins).

Le Groupe Conseil-jeunesse continue de conseiller les partenaires de la stratégie jeunesse. 20 jeunes sont fortement impliqués dans le processus. Progressivement, le groupe devient indépendant et travaille sur une carte des ressources pour les jeunes disponibles dans la communauté. Ils sont impatients de la présenter et d'organiser des activités pour se faire connaître et lever des fonds pour financer leurs initiatives.

OVERVIEW OF THE YOUTH STRATEGY AND THE YOUTH ADVISORY GROUP:

In 2017, the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre continued to work with the Innoweave coach on developing a theory of change for the youth strategy to address issues that had initially been identified by youth in our community (jobs, uncertainty, and access to services). The ultimate goal of the strategy is to enhance collaboration and the alignment and coordination of services to ensure that they better meet the needs of youth in our community. To that end, three priority areas were identified: access (more awareness about services among parents and youth), pertinence (youth use the services, and the services meet the

needs of the youth) and effectiveness of services (organizations share resources and refer students to each other as needed).

The Youth Advisory Group continues to advise the youth strategy partners. 20 young people are closely involved with the process. The group is gradually becoming independent and working on a map of resources available to youth in the community. They are eager to release it and to organize activities to promote their work and raise funds for their initiatives.

PILIER DE PROGRAMMATION 2: **RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ**

En 2017, 5,120 personnes ont bénéficié des services et activités offerts par le programme Réduction de la pauvreté pour un total de 31,499 visites.

Voici quelques exemples de réalisations :

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe soutient la première cuisine collective indépendante et commence un deuxième groupe. Au total, les deux cuisines collectives comptent 37 personnes actives.

6 nouveaux jardins communautaires ont été bâtis en 2017 par l'école Ottawa Secondary Technical School. L'école a généreusement donné les pousses au centre. 36 individus ont bénéficié des légumes et des herbes qui y ont poussé au cours de l'été, et la moitié des pousses ont été données à la banque alimentaire.

Par ailleurs, 17 ateliers de développement des compétences portant sur des thèmes divers tels que la santé, le logement et l'emploi, ont été offerts. 271

PROGRAM PILLAR 2: **POVERTY REDUCTION**

In 2017, 5,120 people benefited from the services and activities offered by the Poverty Reduction program, with a total of 31,499 visits.

The following are some examples of our achievements:

The Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre supports the first independent collective kitchen, and is starting a second group. In total, two collective kitchens are operated by 37 people.



6 nouveaux jardins communautaires ont été bâtis en 2017

6 New community gardens were set up in 2017



personnes ont participé aux ateliers pour un total de 3,885 visites.

De plus, le programme de Réduction de la pauvreté a offert des activités de promotion de la santé physique aux femmes à travers un atelier hebdomadaire de Yoga. 182 personnes ont participé à l'activité pour un total de 1,090 visites.

6 new community gardens were set up in 2017 by the Ottawa Secondary Technical School, which generously donated seedlings to the centre. 36 people benefited from the vegetables and herbs grown there, and half of the harvest was donated to the food bank.

There were 17 skills development workshops around themes ranging from health to housing and jobs. 271 people took part in the workshops for a total of 3,885 visits.

En 2016, le programme de réduction de la pauvreté a instauré le passeport communautaire, un outil pour accompagner les individus qui utilisent les services de la banque alimentaire et les aider à se sortir du cycle de la pauvreté. Depuis sa mise en œuvre, 29 programmes de passeport ont été complétés et 58 personnes y participent.

Voici d'autres activités importantes que nous aimerions mettre en évidence dans ce programme:

Les étudiants d'Elwood ont organisé une collecte de dons alimentaires destinée à la Banque alimentaire du Centre de ressources communautaire Rideau-Rockcliffe.

Nous voudrions en profiter pour remercier les bénévoles de la banque alimentaire qui effectue un travail exceptionnel

Ainsi que le Conseiller Municipal du Quartier 13, Tobi Nussbaum, qui chaque année effectue des heures de bénévolats à la Banque alimentaire

En plus d'offrir un service alimentaire d'urgence, l'équipe de Réduction de la pauvreté a aussi pour



The Poverty Reduction program also offered physical health promotion activities for women through a weekly yoga workshop. 182 people took part in the activity for a total of 1,090 visits.

In 2016, the Poverty Reduction program introduced the community passport, a tool for individuals using the food bank's services and to help them break out of the cycle of poverty. Since then, 29 passport programs have been completed, with 58 people taking part.

The following are some of the other important activities

objectif de faciliter l'accès à des fruits et des légumes abordables. C'est dans cette optique que 45 bons marchés de quartiers ont été organisés au centre. Ces marchés ont permis de rejoindre 2,582 individus. Les ventes en 2017 se sont élevées à 5,283.90 dollars.



under this program:

Students at Elmwood organized a food drive for the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre Food Bank.

We would like to thank the volunteers at the food bank for their outstanding work.

We would also like to thank Ward 13 Municipal Councillor Tobi Nussbaum, who every year puts in volunteer hours at the Food Bank.

In addition to providing a Food Emergency Service, the Poverty Reduction team also aims to facilitate access to affordable fruits and vegetables. As a result, 45 neighbourhood markets have been organized at the centre. These markets helped reach 2,582 people. In 2017, total sales came to \$5,283.90.

PILIER DE PROGRAMMATION 3 : SOUTIEN ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Journée internationale
de la Femme
International Women's Day



Le programme de soutien et développement communautaire a offert des services de counseling à 1,750 personnes et les activités de soutien et de développement communautaire ont rejoint 8,707 personnes dans toutes les communautés du Quartier 13. Cette année encore, l'équipe a invité les femmes de

PROGRAM PILLAR 3: COMMUNITY SUPPORT AND DEVELOPMENT

The Support and Community Development program offered counseling to 1,750 people, and reached 8,707 people in the Ward 13 communities.

This year once again, the team invited women in our community to celebrate International Women's Day with a lunch and activities organized around the theme



notre communauté à célébrer la journée internationale de la Femme avec un dîner et des activités sous le thème « Prendre soin de soi ». 51 femmes ont participé à notre événement annuel.

En 2017, Overbrook était la communauté d'accueil du programme BluePrint For Life. Une vingtaine de jeunes se sont inscrits dans ce programme unique qui prône le bien-être, le respect, l'autonomisation via le *HipHop*.

Dans le souci de bâtir des communautés fortes, résilientes et solidaires, l'équipe de support et développement communautaire s'est impliquée dans de nombreux projets dans nos divers voisinages. Ces projets incluent :

Les jardins communautaires à Manor Park : qui sont destinés à réduire l'insécurité alimentaire à l'École Public Manor Park. 12 bénévoles se sont impliqués durant toutes les étapes du projet, de la planification à la construction du jardin. Ce projet était en partenariat avec l'Association communautaire de Manor Park, le conseil communautaire de Manor Park, l'École public Manor Park et Lalit Aggarwal.

of Taking Care of Yourself. 51 women took part in our annual event.

In 2017, Overbrook was the host community for the BluePrintForLife program. Approximately 20 youth signed up for this unique program that promotes wellness, respect, and empowerment through *HipHop*.

In an effort to build strong, resilient and solid communities, the Support and Community Development team got involved in a number of projects in our neighbourhoods. Those projects include the following:

The community gardens at Manor Park, which aim to reduce food insecurity at Manor Park Public School. 12 volunteers are involved through the different stages of the project, from planning to setting up the garden. That project was carried out in partnership with the Manor Park Community Association, the Manor Park Community Council, Manor Park Public School and Lalit Aggarwal.

One of the year's most remarkable events was the Festival of Lights that the Support and Community Development team organized with Nectar and the



**Lumière Festival
Festival Lumière**

Un des événements les plus marquants de l'année fût le Festival Lumière que l'équipe du soutien et développement communautaire a organisé en partenariat avec Nectar et Rockcliffe Park Resident Association. Le Festival a été financé par des sponsors (Sezlik.com, New Edinburgh Pharmacy, Royal Oak Pub) et la subvention CentreAide Spark.

Les activités de développement communautaire sont aussi financées par la table de planification d'Overbrook

Rockcliffe Park Residents Association. The Festival was funded by sponsors (Sezlik.com, New Edinburgh Pharmacy, Royal Oak Pub) and the United Way Spark.

The community development activities are also funded by the Overbrook planning committee under the Community Development Framework (CDF), which has close to 42 partners. This year, CDF's activities led to 1,124 contacts in the Overbrook priority community. Numerous activities are financed by CDF, including community celebrations.

Close to 400 people braved the cold and joined us to celebrate Family Day on February 11, 2017 for a record-breaking turnout!



**la fête de la Famille le 11 février 2017
—Un record de participation!
Family Day on February 11, 2017
—record-breaking turnout!**



La Comédie Musicale Overbrook
Overbrook the Musical.

du Community Development Framework (CDF) qui rassemble près de 42 partenaires. Cette année, les activités du CDF ont permis d'établir près de 1,124 contacts dans la communauté prioritaire d'Overbrook. De nombreuses activités sont financées par le CDF incluant les célébrations communautaires : Près de 400 personnes ont bravé le froid et se sont jointes à nous pour célébrer la fête de la Famille le 11 février 2017. Un record de participation!

Le CDF soutient aussi diverses initiatives qui visent à adresser les défis rencontrés dans les communautés prioritaires, tels que l'isolation sociale, l'insécurité alimentaire, et à bâtir des communautés résilientes et unies. Ces initiatives incluent les déjeuners et petits

CDF also supports a number of initiatives aimed at addressing the challenges encountered in priority communities, including social isolation and food insecurity, and at building resilient and united communities. Those initiatives include providing breakfasts and lunches in Ottawa Community Housing buildings, summer movies in the park, the annual pancake breakfast, Halloween and Overbrook the Musical.

The Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre supported the efforts of three residents who launched into the effort of organizing Overbrook the Musical from the initial concept to the actual performance. This



déjeuners dans les bâtiments de la société du logement d'Ottawa, les films dans le parc au cours de l'été, le petit déjeuner annuel de crêpes, la célébration de l'Halloween, et la Comédie Musical Overbrook.

De l'idée à sa réalisation, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe a soutenu les efforts de trois résidents qui se sont lancés dans l'organisation de la Comédie Musicale Overbrook. Cette initiative communautaire a attiré près de 90 bénévoles, 789 spectateurs et 40,000 dollars de financement de la part de trois bailleurs de fonds (La Fondation Trillium de l'Ontario, la Fondation communautaire d'Ottawa et Centraide Spark).

Travaillant de concert avec le Développement communautaire, le Soutien communautaire a pour objectif d'aider les résidents de la collectivité et de les aiguiller vers les ressources disponibles dans leur milieu. Diverses activités et divers services ont été organisés en 2017 dans le cadre du programme de Soutien communautaire tant au centre qu'à la maison communautaire. Ces activités incluaient : le counseling à court terme, les groupes de discussion, le programme de soutien aux réfugiés syriens, le programme d'aide aux impayés d'énergie, le programme de littératie en



L'École Elmwood organise une collecte de jouets pour Noël
Elmwood School organizes a Toy Drive for Christmas

community initiative attracted 90 volunteers, 789 spectators and \$40,000 from three funders (the Ontario Trillium Foundation, the Ottawa Community Foundation and United Way Spark).

Working hand in hand with Community Development, the aim of Community Support is to help residents in the community and guide them towards the local resources that are available to them. A number of activities and services were organized in 2017 under the Community Support program both in the community centre and in the community house. Those activities

informatique, etc. Le programme a aussi offert les cliniques d'impôts communautaires qui ont permis de servir 661 personnes en 2017 et de retourner dans la communauté plus d'un million de dollars en retour d'impôts.

Par ailleurs, 286 familles ont reçu du soutien via Christmas Exchange et Sharing and Caring pour offrir des cadeaux de Noël à leurs enfants. Elmwood School a participé à notre collecte de cadeaux de Noël pour les enfants de notre communauté – Décembre 2017

included: short-term counselling, discussion groups, the Syrian refugee support program, the low-income energy assistance program, the computer literacy program, etc. The Program also provided community income tax clinics that ended up helping 661 people in 2017, and returning more than \$1million in tax refunds to the community.

In addition, 286 families received support through the Christmas Exchange and Sharing and Caring in the form of Christmas gifts for their kids. Elmwood School took part in the December 2017 community toy drive.

VUE D'ENSEMBLE SUR LE FESTIVAL LUMIÈRE

Le Festival Lumière est présenté chaque année par New Edinburgh Community & Arts Centre (NECTAR). Pour la première fois en 2017, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe s'est joint à NECTAR pour organiser le festival qui a eu lieu à la fin du mois d'août. Près de 2,000 visiteurs sont venus voir nos 200 lanternes et artistes dans le Parc Jubilee Garden localisé à Rockcliffe Park.



OVERVIEW OF THE LUMIERE FESTIVAL

Every year the Festival of Lights is presented by the New Edinburgh Community & Arts Centre (NECTAR). For the first time in 2017, the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre joined NECTAR in organizing the Festival, which took place in late August. Close to 2,000 visitors came to see our 200 lanterns and artists in Jubilee Garden Park in Rockcliffe Park.

**The Festival will return this year
on August 25 from 5 to 10 p.m.
in Stanley Park.**

**Le Festival revient cette année,
le 25 août de 17h00 à 22h00
au parc Stanley.**

VUE D'ENSEMBLE SUR GenerationNeXt Ward 13

GeneratioNeXt Ward 13 est l'incubateur du Centre de ressources communautaires Rideau-Rock-cliffe et une des activités de la Stratégie jeunesse. L'incubateur offre un espace gratuit aux jeunes et individus à faible revenu qui sont inspirés et déterminés à favoriser le changement, augmenter leur niveau de vie et à résoudre des problèmes à travers l'innovation sociale et économique. Nous fournissons les ressources nécessaires pour aider les individus à réaliser leur plein potentiel dans 5 secteurs:

- L'entrepreneuriat et l'entrepreneuriat social
- L'emploi des jeunes
- Le bénévolat et l'innovation sociale
- L'expérience pratique
- Le développement socio-économique du Quartier 13

L'incubateur est membre d'un réseau de 3 incubateurs communautaires qui travaillent ensemble avec le Conseil de planification sociale d'Ottawa dans l'optique de trouver des solutions aux chômagees des jeunes dans nos communautés. Le projet est actuellement financé par le Conseil de planification sociale d'Ottawa et la Banque Royale du Canada via le projet Pathways for Successful Employment.



OVERVIEW OF GenerationNeXt Ward 13

GeneratioNeXt Ward 13 is the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre incubator, and one of the Youth Strategy activities. It provides a free space for low-income youth and individuals who are inspired and determined to foster change, improve their living standards, and solve issues through social and economic innovation. We provide the resources needed to help people achieve their full potential in the following five areas:

- entrepreneurship and social entrepreneurship,
- jobs for youth,
- volunteering and social innovation,
- hands-on experience, and
- socio-economic development in Ward 13.

The incubator is one of a network of three community incubators that is working with the Social Planning Council of Ottawa on finding solutions to youth unemployment in our communities. The project is currently funded by the Social Planning Council of Ottawa and the Royal Bank of Canada through the Pathways for Successful Employment project.



VUE D'ENSEMBLE - LE CARREFOUR COMMUNAUTAIRE RIDEAU-HIGH

Même si nous n'avons pas réussi à sauver l'École secondaire Rideau-High, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe en partenariat avec d'autres organismes communautaires incluant Friends of Rideau-High School, l'équipe de santé familiale communautaire de l'est d'Ottawa, et le Conseil scolaire Ottawa Carleton District School Board, codirigent une initiative avec Odawa Native Friendship Centre pour transformer Rideau-high en un Carrefour communautaire qui regroupera de nombreux services pour la communauté. En novembre 2017, le projet a reçu du financement de la province afin de permettre au Conseil scolaire de retenir le bâtiment le temps qu'un plan d'affaire viable et une structure de gouvernance adaptée soient développés.

OVERVIEW - RIDEAU HIGH SCHOOL COMMUNITY HUB PROJECT

We may not have managed to save Rideau High School, but the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre is working in partnership with other community organizations, including Friends of Rideau High School, the East Ottawa Community Family Health Team, and the Ottawa Carleton District School Board, on an initiative with the Odawa Native Friendship Centre to transform Rideau High School into a Community Hub that will house a number of community services under one roof. In November 2017, the project received funding from the Province to maintain the building until a viable business plan and an adapted governance structure could be developed.

PILIER DE PROGRAMMATION 4 : **Projet Anti-pauvreté**

Le projet Anti-pauvreté est une initiative de la Coalition des Centres de santé et ressources communautaires d'Ottawa. Le projet est géré par le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe. Le projet Anti-pauvreté continue d'offrir un soutien et une coordination centralisée aux initiatives Bons Marchés de Quartiers et Marché Mobile.



PROGRAM PILLAR 4: **Anti-Poverty Project**

The Anti-Poverty Project is an initiative of the Coalition of Community Health and Resource Centres of Ottawa. It is managed by the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre. The Anti-Poverty Project continues to offer support and centralized coordination for the Good Food Markets and the MarketMobile initiatives.

In 2017, close to 17,613 persons benefited from the 325 markets on wheels that brought affordable fruit and vegetables to eight separate communities. In 2017, sales reached \$62,253.73, a new record for MarketMobile.

107 Good Food Markets were set up in five communities through the City of Ottawa. Close to 7,002 persons benefited from the fruits and vegetables sold at affordable prices by Good Food Markets, for total sales of \$14,429.93.

En 2017, près de 17,613 personnes ont pu bénéficier de 325 marchés mobiles qui ont apporté des fruits et des légumes abordables dans 8 communautés distinctes. Les ventes, en 2017, se sont élevées à 62,253.73 dollars, un nouveau record pour le Marché Mobile.

Enfin, 107 Bons marchés de quartiers ont opéré dans 5 communautés à travers la Ville d'Ottawa. Près de 7002 individus ont bénéficié des fruits et des légumes vendus à des prix abordables par les Bons Marchés de Quartiers, pour revenu total de 14,429.93 dollars.



VUE D'ENSEMBLE SUR LE CENTRE ALIMENTAIRE : OVERVIEW OF THE FOOD CENTRE:

En 2017, le programme de réduction de la pauvreté continue sa transformation en un centre alimentaire qui nous l'espérons améliorera l'accès à la nourriture dans notre quartier.

Le Centre de ressources communautaire considère que la nourriture est un droit humain et que l'accès à la nourriture est une question de dignité. Le Centre envisage de bâtir un centre alimentaire qui promeut le bien-être, le sentiment d'appartenance à la communauté et la justice sociale pour les communautés à faible revenu à travers le pouvoir de la nourriture. Le Centre se base sur une pensée novatrice et intégrée pour proposer une approche multidimensionnelle à la réduction de la pauvreté dans le Quartier 13. Cette nouvelle approche repose sur l'idée que la nourriture est une force transformatrice et que la collaboration est fondamentale si nous voulons adresser les causes de la pauvreté.

In 2017, the Anti-Poverty Project kept on with its transformation into a food centre that, we hope, will improve access to food in our neighbourhood.

The Community Resource Centre believes that food is a human right, and that access to food is a matter of dignity. The Centre intends to build a food centre that will promote wellness, the sense of belonging to the community and social justice for low-income communities through the power of food. The Centre is following an innovative and integrated approach in proposing a multi-dimensional approach to reducing poverty in Ward 13. This proposal is based on the idea that food has the power to transform, and that collaboration is essential if we are to address the causes of poverty.

LES COMMUNICATIONS ET LE DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES

À la fin de 2015, nous avons embauché un coordonnateur des communications et du développement des ressources pour nous aider à améliorer notre visibilité et rayonnement communautaire et notre viabilité financière.

Voici trois très bons résultats que nous avons obtenus depuis:

SCHL effectue des dons au programme pour les réfugiés syriens
CMHC donates goods to our Syrian Refugee Program



COMMUNICATIONS AND RESOURCE DEVELOPMENT

In late 2015, we hired a communications and resource development coordinator to help us improve our visibility and community outreach, as well as our financial viability.

The following are three very good examples of what we have achieved since then:

1. IMPROVING THE CENTRE'S FINANCIAL VIABILITY

In 2017, the resource development team received gifts-in-kind worth \$68,971.24 from some generous donors. That enabled us to build not only our organization's capacity but also that of the community. The Canadian Mortgage and Housing Corporation and Home Depot were key donors.

The Canadian Mortgage and Housing Corporation donated food and clothing for Syrian refugees.

Home Depot built a movie screen to help us organize fundraisers.

May 24: The second edition of the annual lunch in the park welcomed 82 residents at the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre.

1. AUGMENTER LA VIABILITÉ FINANCIÈRE DU CENTRE

En 2017, l'équipe de développement des ressources a reçu de la part de généreux donateurs des nombreux dons en nature d'une valeur de 68,971.24 dollars qui nous ont permis de développer la capacité de notre organisation mais aussi de la communauté. Des donateurs tels que le Canadian Mortgage and Housing Corporation et Home Dépôt ont joué un grand rôle. Canadian Mortgage and Housing Corporation a effectué un don nourriture et de vêtements pour les réfugiés syriens

Home Dépôt a construit un écran de cinéma pour nous permettre d'organiser des levées de fonds.

24 mai : La deuxième édition du déjeuner annuel dans le parc a permis d'accueillir 82 résidents au Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe.

Enfin, en 2017, grâce au soutien généreux des résidents du quartier et notamment du Rockcliffe Park Resident Association et de nombreux autres partenaires du secteur privé et public, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe a reçu 52,297.85 dollars en dons financiers à la fin de l'année.



Home Dépôt a bâti un écran de cinéma pour nous aider à organiser des levées de fonds.

Home Depot built a movie screen to help us organize fundraisers

Finally, in 2017, thanks to the generous support received from neighbourhood residents, in particular the Rockcliffe Park Residents Association, but also numerous other private-sector and public-sector partners, the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre received \$52,297.85 in cash donations at the end of the year.

2. AMÉLIORER LA VIABILITÉ DU PROGRAMME DONS EN NATURE

Subventionné par Centraide Ottawa, le programme de dons en nature a reçu de nombreux dons d'une valeur annuelle de 1,039,185 dollars et a permis d'aider 102 organismes communautaires à remplir leur mission au service de leurs collectivités respectives.

Depuis le lancement du WelcomePack Canada en juin 2016, 1,200 boîtes ont été distribuées. La boîte de bienvenue renferme divers produits, une carte-rabais, des coupons, une carte téléphonique Chatr, un livret d'information sur la façon de s'établir au Canada. De plus, le WelcomePack offre l'accès à une plateforme en ligne qui contient des renseignements complets sur divers thèmes, dont le logement, les soins de santé, le système scolaire, etc.

3. ACCROÎTRE LA VISIBILITÉ ET AMÉLIORER L'IMAGE DE MARQUE DU CENTRE

En matière de visibilité, nous avons continué le travail entrepris en 2016 et nous avons développé nos outils de communications, notamment nos plateformes de médias sociaux Twitter et Facebook et accru notre visibilité dans la communauté. De plus, le Centre a fait l'objet d'articles dans les grands médias traditionnels, dont CBC, CTV, Ottawa Citizen qui ont couvert des événements comme la transformation de l'école secondaire Rideau-High en carrefour communautaire.

2. IMPROVING THE VIABILITY OF THE GIFTS-IN-KIND PROGRAM

Subsidized by United Way Ottawa, the Gifts-in-Kind Program received numerous donations adding up to \$1,039,185 for the year, and made it possible to help 102 community organizations fulfill their missions on behalf of their respective communities.

Since the June 2016 launch of WelcomePack Canada, 1,200 boxes have been distributed. The welcome box includes a number of products, a rebate card, vouchers, a Chatr phone card, and an information booklet on settling in Canada. As well, the WelcomePack offers access to an online platform containing details on a number of topics, including housing, health care, the school system, etc.

3. ENHANCING THE CENTRE'S VISIBILITY AND BRAND

In terms of visibility, we continued the work begun in 2016, and developed our communication tools, namely our Twitter and Facebook social media platforms, and increased our visibility in the community. As well, the Centre was covered in the major traditional media, including CBC, CTV, and the Ottawa Citizen, for the transformation of Rideau High School into a community hub.

VUE D'ENSEMBLE: TRANSFORMATION DU PROGRAMME DONS EN NATURE EN ENTREPRISE SOCIALE

Le programme Dons en nature se transforme progressivement en entreprise sociale afin de mieux répondre aux besoins des communautés et assurer la pérennité financière du programme. Le programme Dons en nature est un récent diplômé du programme CSED (Centre de développement) et a récemment obtenu le soutien du Hackathon en avril 2018 pour développer une application qui facilitera le processus de dons. L'équipe de Dons en nature travaille à l'heure actuelle sur la nouvelle plateforme et rédige un plan d'affaire qui transformera le programme en une entreprise sociale pérenne.

OVERVIEW: TRANSFORMATION OF THE GIFTS-IN-KIND PROGRAM INTO A SOCIAL ENTERPRISE

The Gifts-in-Kind program is gradually changing into a social enterprise in order to better meet the needs of the community and ensure the program's financial sustainability. The Gifts-in-Kind Program is a recent graduate of the CSED (Centre for social enterprise development) program, and in April 2018 received funding from Hackathon to develop an application to facilitate the donation process. The Gifts-in-Kind team is currently working on the new platform, and preparing a business plan that will transform the program into a permanent social enterprise.



À nos bénévoles,

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe tient à remercier très sincèrement tous nos bénévoles qui s'attachent à faire la différence dans notre communauté. Votre dévouement et votre détermination sont sans égal, et, sans votre aide et votre soutien, nous ne pourrions pas remplir aussi bien notre mandat. Vous faites vraiment partie intégrante de notre organisation et de notre famille du CRCRR.

Cordialement,

**L'équipe du Centre de ressources
communautaire Rideau-Rockcliffe**

To our volunteers,

The Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre wants to express its deepest appreciation to our volunteers for their determination to make a difference in our community. Your dedication and determination are unmatched, and without your assistance and support, we would not be able to carry our mandate. You truly are an integral part of our organization and our RRCRC family.

Cordially,

**The Rideau-Rockcliffe Community
Resource Centre team**

À nos membres du Conseil d'administration et nos membres du personnel,

Nous tenons aussi à remercier chaleureusement les membres du Conseil d'administration pour leur engagement envers l'organisation. Votre soutien, leadership et orientation stratégique nous ont permis de mener à bien les objectifs que nous nous étions fixés en 2017 pour remplir notre vision et mission.

Enfin, nous nous devons de souligner le travail quotidien qui est effectué par les membres de notre personnel. Nous remercions donc les employés du Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe pour leur excellent travail et leur dévotion à notre cause. Ce rapport annuel célèbre leurs accomplissements de l'année 2017.

To our Board of Directors and staff,

We would also like to express our tremendous gratitude to the members of the Board of Directors for their commitment to the organization. Your support, leadership and strategic orientation enabled us to meet the objectives we had set in 2017 in the pursuit of our vision and mission. And of course, the day-to-day work done by our staff cannot be overlooked. Our gratitude goes out to all of you at the Rideau-Rockcliffe Community Resource centre for your excellent work and commitment to our cause.

This annual report celebrates your achievements in 2017.

TO OUR DONORS,

The Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre would like to sincerely thank you for your support in 2017. Your assistance, whether financial or in-kind, enables us to make a big difference in our community and to remain true to our mission and our vision. It is thanks to your generosity that we are able to achieve major milestones. The following are some examples:

we were able to provide emergency food assistance to residents in our community who are in need;
we bought food during the holidays to ensure that families could gather around a special meal;
we provided Christmas gifts to children in low-income families;
we enabled 200 residents in our Rideau-Rockcliffe community (children, youth and their families) to attend a baseball game;
we registered children in our sector for summer camps at the RA Centre, the Rockcliffe Tennis Park and the Ottawa New Edinburgh Club; and
we organized the Festival of Lights, which was attended by 2,500 residents.

None of this would have been possible without your tremendous generosity. We could not be more grateful.

The Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre

À nos donateurs,

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe souhaite vous adresser ses sincères remerciements pour votre soutien en 2017. Ce que vous nous avez apporté, soit financièrement, soit en nature, nous a permis d'aider énormément notre collectivité et d'être fidèles à notre mission et à notre vision. Grâce à votre générosité, nous avons pu atteindre de grands objectifs. Voici quelques exemples :

Nous avons pu apporter une aide alimentaire d'urgence aux résidents de notre communauté qui sont dans le besoin nous avons acheté des aliments au cours de la période des Fêtes pour veiller à ce que les familles puissent se réunir devant un repas spécial;

nous avons offert des cadeaux de Noël à des enfants de familles à faible revenu;

nous avons permis à 200 résidents de notre communauté (enfants, jeunes et leurs familles) de Rideau-Rockcliffe à une partie de baseball

nous avons enregistré des enfants de notre secteur à des camps d'été du Centre RA, du Rockcliffe Tennis Park et de l'Ottawa New Edinburgh Club

Nous avons pu organiser le Festival Lumière et accueillir 2,500 résidents

Rien de tout cela n'aurait été possible sans votre grande générosité. Nous vous en remercions chaleureusement.

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe

Liste des membres du Conseil d'administration Members of the Board of Directors

Micheline Delorme - Présidente / Chair

Anne Lawson - Vice-Présidente / Vice-Chair

Jane-Anne Dugas - Secrétaire / Secretary

Rawlson King - Trésorier / Treasurer

Cheryl Boughton - Membre du conseil / Member

Chamika Ailapperuma - Membre du conseil / Member

Sandra Hines - Membre du conseil / Member

Joël Rocque - Membre du conseil / Member

Nicolas Temnikov - Membre du conseil / Member

Camille Therriault-Power - Membre du conseil / Member

Elizabeth Heatherington - Membre du conseil / Member

Kate Higgins - Membre du conseil / Member

Jocelyne Constant - Membre du conseil / Member

Penny Thompson - Membre du conseil / Member

Yanick Vallières - Membre du conseil / Member

Yacouba Traoré (Ex Officio)

LISTE DE NOTRE PERSONNEL STAFF

Alexander Bourne

Market Mobile Driver
Chauffeur Marché Mobile

Aline Abdulnour

Coordonnatrice, Réduction de la pauvreté Support
communautaire / Coordinator, Poverty Reduction -
Community Support

Alyce Akineza-Ndeze

Communications and Resource Development Officer
Agente des Communications et du
Développement des Ressources

Armand Kayolo

Manager, Evaluation and Poverty Reduction Program
Gestionnaire, Évaluation et réduction de la pauvreté

Bonnie Wepler

Coordonnatrice, Affaires corporatifs et projets spéciaux
Coordinator, Corporate affairs and special projects

Brigitte LaRose

Gestionnaire, Programme enfance-jeunesse et familles
Manager, Children-Youth and Family Program

Camélie Klouvi

Travailleuse enfance-jeunesse, Enfance-jeunesse et
familles / Youth Worker, Children Youth and Family

Christian Fuentes

Intervenant , jeunesse
Youth Worker

Danika Frappier

Agente de programme, Support et développement
communautaire / Program Officer, Community Support
and Development

Esméralda Alabré

Agente de développement des ressources et des
relations avec les donateurs, Programme des dons en
nature / Resource Development and Gifts In-Kind
Program Officer

Hodan Farah

Agente de programme, Réduction de la pauvreté
Program Officer, Poverty Reduction

Kaitrin Doll

Coordonnatrice, Réduction de la pauvreté - Centre
alimentaire / Poverty Reduction, Coordinator - Food Centre

Lauren Touchant

Coordonnatrice, Développement communautaire et relations / Coordinator, Community Development and relations

Leonard Bloom

Chauffeur Marché Mobile / Market Mobile Driver

Mariah Housseini

Agente de programme, Réduction de la pauvreté
Program officer, Poverty Reduction

Melissa Hagen

Travailleuse jeunesse, Enfance-jeunesse et familles
Youth Worker, Children Youth and Families

Natacha Dessande

Gestionnaire, Finances et administration
Manager, Finance and Administration

Natasha Karam

Travailleuse, Enfance-jeunesse et Familles /
Children-Youth and Family Worker

Patricia Lau

Agente de programme, Réduction de la pauvreté
Program officer, Poverty Reduction

Roula Bou-Antoun

Assistante aux programmes et Réceptionniste/Program Assistant and receptionist

Shannon Szkurhan

Agente de Projet, Marché Mobile
Project officer, MarketMobile

Theresa Franck

Coordonnatrice, Enfance, jeunesse et familles
Coordinator, Children, youth and Families

Theodore Bisserbe

Agent de projet, Support communautaire et développement
Project Officer, Community Support and Development

Valérie Petrin

Intervenante, jeunesse / Youth Worker

Yacouba Traoré

Directeur Général / Executive Director

Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre's four programmatic pillars

In order to achieve its mission and vision, the Rideau-Rockcliffe Community Resource Centre has developed four programmatic pillars:

CHILDREN, YOUTH AND FAMILIES

The Children, Youth and Families program promotes the development of healthy and active children and youth as well as harmonious parental and family relationships.

This program offers multiple activities that fosters leadership and skills development such as playgroups, youth workshops, homework club, after-school program, Focus-Ado, SamOccupe, Arts en folie, violin lessons and Baby Cupboard.

This program also works in partnership with the Ontario Government, Ottawa Public Health to offer health services to families such as RAPP and Infant Hearing Program.

POVERTY REDUCTION

The Poverty Reduction program works with residents to address causes and consequences of poverty.

This program offers many services to achieve this goal: Health promotion and awareness, collective kitchen, Emergency Food Service, Counselling, housing and employment support, and skills development workshops.

In addition, this program provides an Emergency Food Service, twice a week, on Wednesday and Friday morning in order to help families in need who live in our community.

COMMUNITY SUPPORT AND DEVELOPMENT

The main purpose of the Community Support and Development program is to empower residents in order to build healthy and vibrant communities. Our team works hand in hand with residents and community stakeholders to increase community engagement, strengthen community capacity, help communities address their needs through social justice, equality, and collective decision.

This program offers many services such as counselling, crisis intervention, social support, community celebrations, and community capacity building projects.

ANTI POVERTY PROJECT

The Anti-Poverty Project addresses poverty across the City and improves access to affordable and nutritious food for low income families. It includes two initiatives: Good Food Markets are pop up not-for-profit markets that address barriers to food at the neighbourhood level by selling high quality produce and dry goods in communities at great value.(www.gfmottawa.ca)

MarketMobile is a not-for-profit mobile grocery store which operates out of a retro-fit trailer and truck. The Market Mobile brings fresh, affordable, and culturally-appropriate vegetables and fruit to eight Ottawa neighbourhoods that have a limited access to healthy food. (www.marketmobileottawa.ca)

COMMUNICATIONS AND RESOURCE DEVELOPMENT

The Communication and Resource Development team works toward creating a healthy and sustainable organization via grant applications, fundraising and corporate sponsorships as well as outreach activities to promote our activities and services.

Communication and Resource Development also includes the Gifts In-Kind program that allows private donors, companies, governmental agencies, and community organizations to donate various good to those who need them the most (ex. Sporting event or show tickets, furniture, office furniture, new clothing, etc.). In-Kind donations are given to local organizations, not-for-profit social services agencies, and other participating organizations that reallocate donations to their clientele or use them internally to fulfill their mission.

LES QUATRE PILIERS DE PROGRAMMATION DU CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES RIDEAU-ROCKCLIFFE

Afin de concrétiser sa mission et atteindre sa vision, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe s'est doté de quatre piliers de programmation:

ENFANCE, JEUNESSE ET FAMILLE

Le programme Enfance, jeunesse et famille favorise le développement d'enfants et de jeunes sains et actifs ainsi que des relations parentales et familiales harmonieuses.

Le programme offre de nombreuses activités qui favorisent le développement du leadership et des compétences, dont des groupes de jeu, des ateliers-jeunesse, l'aide aux devoirs, un programme après l'école pour les jeunes, Focus-Ado, Sam Occupe, Arts en folie, le programme de violons, et le service de dépannage d'articles pour bébé.

Le programme travaille aussi en partenariat avec le gouvernement de l'Ontario et Santé Publique Ottawa pour offrir de services de santé destinés aux enfants et à leur famille tels que RAPP et le programme de dépistage néo-natal des troubles auditifs et d'intervention précoce.

RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ

Le programme de réduction de la pauvreté oeuvre de concert avec les résidents pour s'attaquer aux causes et aux conséquences de la pauvreté.

Dans le cadre du programme, un grand nombre de services sont offerts pour atteindre ce but: promotion de la santé et sensibilisation à une vie saine, cuisines collectives, service alimentaire d'urgence, counseling, aide au logement et à l'emploi, et ateliers de développement de compétences.

Par ailleurs, le programme offre un service d'urgence alimentaire, deux fois par semaine, le mercredi et le vendredi matin afin d'aider les familles en besoin dans notre communauté.

SOUTIEN ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

L'objectif principal du programme de soutien et de développement communautaire est de travailler avec les résidents pour favoriser leur autonomisation afin de favoriser l'émergence de communautés saines et vibrantes. Notre équipe travaille de concert avec les résidents et les groupes locaux pour accroître la mobilisation communautaire, appuyer le renforcement des capacités et aider les collectivités à répondre à leurs besoins par la justice sociale, l'égalité et les décisions collectives.

Le programme offre de nombreux services tels que le counseling, l'intervention en cas de crise, l'aide sociale, l'organisation de célébrations communautaires, les projets de renforcement de la capacité communautaire.

PROJET ANTI-PAUVRETÉ

Le projet anti-pauvreté vise à lutter contre la pauvreté au niveau de la ville et à augmenter l'accès des familles à faible revenu à des aliments abordables et nourrissants: Il comporte deux initiatives:

Les Bons Marchés de Quartiers sont des marchés spontanés sans but lucratif qui permettent de compenser l'absence de marchés de quartier en offrant, dans les collectivités même, un marché de fruits et des légumes de qualité ainsi que des marchandises sèches à un prix abordable (www.gfmottawa.ca)

Le Marché Mobile est une épicerie mobile sans but lucratif qui fonctionne grâce à une remorque réaménagée attelée à une camionnette. Ce dernier dessert huit quartiers d'Ottawa, où l'accès à des aliments sains, frais et culturellement à des prix abordables est limité. (www.marketmobileottawa.ca)

COMMUNICATIONS ET DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES

L'équipe de communications et du développement des ressources s'emploie à améliorer notre visibilité et notre viabilité organisationnelle par des demandes de subventions, des campagnes de levée de fonds et des parrainages, ainsi que des activités de promotion de nos services et activités.

Le volet des communications et du développement des ressources comprend aussi le Programme des dons en nature par lequel les donateurs privés, les entreprises, les organismes gouvernementaux et les organisations communautaires peuvent donner divers biens à ceux qui en ont le plus besoin (ex. BILLETS de spectacles ou événements sportifs, meubles, mobilier de bureau, vêtements neufs, etc.). Les dons en nature sont remis aux organisations locales, aux organismes de services sociaux sans but lucratif et aux autres organismes participants qui redistribuent les dons à leurs clients outillés à l'interne pour remplir leur mission.

Statistiques: 2017

Statistics: 2017

Plus de 9900 clients ont visité notre centre en 2017 / More than 9,900 clients visited our centre in 2017

More than \$1,000,000 in donations were received through the Gifts-in-Kind Program

Une valeur de plus de 1,000,000 dollars de dons ont été reçus par le programme Dons en nature.



en/in 2017

249

bénévoles ont accordé
16,161 heures
volunteers gave
16,161 hours.

Plus de 52,000

visites ont été effectuées avec les clients

More than 52,000

visits with clients

325 Marchés mobiles ont amené des fruits et des légumes frais, abordables et culturellement appropriés aux résidents qui habitent dans 8 communautés prioritaires

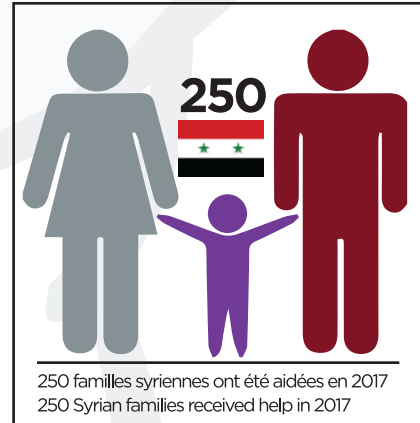
325 food markets on wheels brought affordable and culturally-appropriate fresh fruits and vegetables to residents living in eight priority communities

14,500



visites à la banque alimentaire

visits to the food bank



250

250 familles syriennes ont été aidées en 2017
250 Syrian families received help in 2017

NOS BAILLEURS DE FONDS | OUR FUNDERS





Merci de votre aide
Thank you for your support